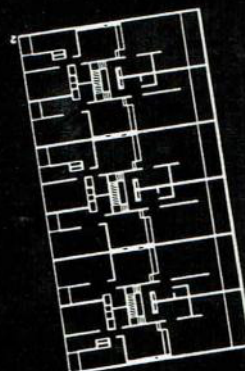
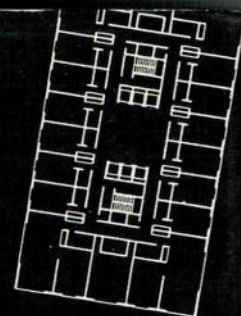


Áreas
de
impunidad
**Ábalos &
Herreros**
Areas
of
impunity

Este libro es un ensayo sobre las relaciones entre teoría y práctica, sobre las formas en las que arquitectura y crítica pueden alimentarse mutuamente. Es en este sentido un intento de construir un argumento contra la disociación del trabajo del arquitecto, definiendo una posición de equilibrio inestable, con un pie dentro y otro fuera de las prácticas aceptadas de producción espacial. No es por tanto un ensayo acerca de las ventajas de la "asimilación" o de la "resistencia" sino de las virtudes de la ambigüedad, de la operatividad del pragmatismo, del placer en el trabajo: sobre las vías posibles para perpetuar la arquitectura como una práctica artística socialmente deseable. Recoge proyectos, obras, artículos, instalaciones y conferencias de Iñaki Ábalos, Juan Herreros y sus colaboradores realizados entre 1992 y 1997, así como contribuciones escritas de Ángel Borrego, Luis Gordillo, Julio Morencos y Kee Ness & Soui Yho.

This book is an essay on the relationship between theory and practice, on the ways in which architecture and criticism can be mutually nurturing. It is, in a sense, an attempt to build an argument against dissociation in the work of the architect, defining a position of unstable equilibrium with one foot in and one foot out of the accepted practices of spatial production. It is not, then, an essay on the merits of 'assimilation' or 'resistance', but on the virtues of ambiguity, the functioning of pragmatism, of pleasure in work: of the possible ways of perpetuating architecture as a socially desirable artistic practice. It brings together projects, works, articles, installations and lectures realized between 1992 and 1997 by Iñaki Ábalos, Juan Herreros and their collaborators, as well as the written contributions of Ángel Borrego, Luis Gordillo, Julio Morencos and Kee Ness & Soui Yho.





Áreas de impunidad | Areas of impunity
Ábalos & Herreros

Edita - Publisher
ACTAR

Coordinación - Coordination
Jordi Bernadó

Diseño gráfico - Graphic design
David Lorente, Ramon Prat

Fotografías - Photographs
Javier Azurmendi 289B, 293B
Ángel Baltanás - Eduardo Sánchez 55, 56A-B,
58A, 60, 154, 159, 160B, 166A-B, 168, 170, 171, 174, 181
Jordi Bernadó 46, 63, 64, 169, 289A, 290, 291
Antxon Hernández 15
Katsuhida Kida 152, 160A, 166C, 172, 173
Manolo Laguillo 28, 34, 264, 278
LMI 40, 41, 42, 45, 56A, 58B, 102, 176, 214, 215, 226,
284, 285, 286, 287, 292, 293A, 294, 295, 298
Hisao Suzuki 21, 22, 27, 33, 39

Traducción y corrección -
Translation and proofreading
Paul Hammond, Joaquina Ballarín

Producción - Production
Font i Prat Ass. sl

Distribución - Distribution
ACTAR
Cristina Liadó, Anna Tetas
Roca i Batlle 2 08023 Barcelona
Tel. +34.3 418 77 59
Fax +34.3 418 67 07
e-mail arquitect@actar.es
www.actar.es

© de la edición ACTAR
© de los textos sus autores
© de las fotografías sus autores
ISBN 84-89698-17-1
D.L. B-31.957-97

All rights reserved

Printed and bound in Spain. European Union

Nuestro agradecimiento especial a
Our special thanks to

José Manuel Ábalos
Javier Aguilera
César Azcárate
Aurelie Beriot
Ángel Borrego
Teresa Elguero
Fernando Espuelas
Javier Frechilla
Miguel A. García Esteban
Efrén García-Grinda
Luis Gordillo
Xavier Güell
Ángel Jaramillo
Pilar Linares
Patxi Mangado
Julio Morencos
Joan Ockman
Federico Soriano
José M. Urbasos

- I La piel frágil - A fragile skin | 6**
Ayuntamiento y Centro Cultural - Town Hall and Cultural Center | Cobeña | 48
- II Torres mixtas autosuficientes - Self-sufficient hybrid towers | 70**
Diccionario por fascículos (II) - Dictionary for parts (II) | Kee Ness & Suoi Yho | 90
Biblioteca Pública - Public Library | Usera | 98
- III Si queremos cambiar nuestra forma de pensar y proyectar viviendas...
If we wish to change the way we regard and plan housing... | 124**
Un caso práctico: las casas AH - A practical case: AH Houses | 135
Casa Gordillo - Gordillo House | Madrid | 152
Carta - Letter | Luis Gordillo | 176
Ruidos de la Casa Gordillo - Noises from Gordillo House | Julio Morencos | 178
- IV Áreas de impunidad y espacios vectoriales - Areas of impunity and
vectorial spaces. Majadahonda - Guadalhorce - Abandoibarra - Doñana | 186**
- V Una conversación - A conversation | 254**
Re-cuentos - Re-tales | Ángel Borrego | 270
Instalación para la III Bienal de Arquitectura Española - Installation for the III Biennial
of Spanish Architecture | Comillas - Madrid | 278